

合唱 無設限



台北室內合唱團 合唱委託創作 · 世界首演之夜

MUSIC UNLIMITED: Taipei Chamber Singers 2006 Commissioned Choral Works World Premiere

12 / **15**
FRI.

19:30 台北新舞臺

指 導 / 行政院文化建設委員會

主 辦 / 台北室內合唱團

協 辦 / 台北市文化局

贊 助 / 財團法人國家文化藝術基金會



台北市文化局

財團法人國家文化藝術基金會

National Culture and Arts Foundation

中國輸出入銀行

The Export-Import Bank of the Republic of China

中國石油股份有限公司

Come 2 Music
來去音樂網

媒體協辦 / 來去音樂網

當代眼光
完美的聲響

楊柳青青江水平
聞郎江上踏歌聲
東邊日出西邊雨
道是無晴卻有晴

白居易

晴

合唱 無設限

12 / 15
FRI.

台北新舞臺

當代眼光
完美的聲響



台北室內合唱團 合唱委託創作 · 世界首演之夜
MUSIC UNLIMITED: Taipei Chamber Singers 2006 Commissioned Choral Works World Premiere

演出的話

親愛的觀眾，謝謝您對台北室內合唱團的支持，謝謝您對一個努力創造好音樂的合唱團的肯定。

「國人合唱作品委託創作」，是台北室內合唱團朝向「當代音樂」邁進的重要計畫之一，我想這是一項該做也必須做的事；藉由今晚「合唱無設限」與五位作曲家們的合作，不僅是要在國內發表、推廣，也期待未來能將這些優秀的作品帶至國際，在舞臺上驕傲地演唱屬於自己的作品。

今年我們在匈牙利巴爾托克國際合唱大賽中奪得總冠軍，受邀將在明年參加歐洲六大比賽的總冠軍賽，一路走來始終堅持「精緻音樂」的台北室內，期待您的繼續支持，再次謝謝您今晚的蒞臨。

台北室內合唱團音樂總監 方素貞

曲目表

陳孜君 / 聯篇詩歌《我想寫的詩》

Song Cycle "The Poem I'd Like to Write"

〈我想寫的詩〉 (The Poem I'd Like to Write) Margaret A. Windes

〈寂靜〉 (Silence) Charles Hanson Towne, Mei-Chun Chen

〈來自黎明的致敬〉 (The Salutation of the Dawn) from Sanskrit, 1200 B. C.

鍾耀光 / 《後現代的詩篇》 Postmodern Psalm

李子聾 / 《蝶戀花三首》

〈蝶戀花之一〉 詞：歐陽修

〈蝶戀花之二〉 詞：歐陽修

〈蝶戀花之三〉 詞：歐陽修

中場休息

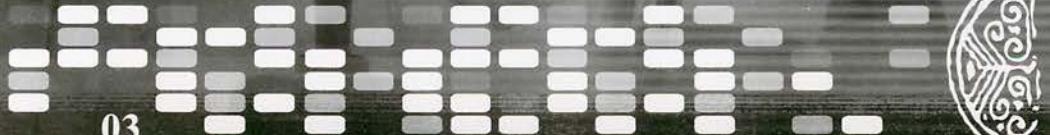
嚴福榮 / 〈陽關三疊〉 詞：王維

〈水調歌頭〉 詞：蘇軾

陳瓊瑜 / 《軌跡》 The Path

台北室內合唱團

Taipei Chamber Singers 2006



關於我們

台北室內合唱團成立於1992年8月，由深具演唱能力及豐富表演經驗的合唱歌手組成。自創團以來，台北室內合唱團秉持著「嚴格訓練、追求精緻」精神，並以「精緻音樂藝術的實踐者」自我期許，在歷任指揮陳雲紅、翁佳芬、梁秀玲的指導下，以絕佳的默契與音色，展現極為優異的藝術水準。現任指揮為留奧音樂家陳雲紅女士，團員約有35人，為台灣頂尖的合唱表演團體。

台北室內合唱團在國內外舞台的表現令人驚豔，屢次與國際知名音樂大師合作，如奧地利指揮家Günther Theuring、英國文藝復興音樂大師Peter Phillips、中國指揮大師嚴良堃、美國指揮家Paul Traver、英國作曲家Bob Chilcott等人，均獲得大師們高度的肯定與讚賞。

成立十餘年來，合唱團演出足跡遍布義大利、英國、法國、奧地利、西班牙、斯洛維尼亞、德國、匈牙利、美國、中國大陸等地，並獲邀至美國、匈牙利、斯洛維尼亞、中國大陸、澳門等地的國際音樂節中演出，深獲好評。更屢屢於各項國際性合唱比賽中獲得佳績，2006年於匈牙利巴爾托克國際合唱大賽中，奪得「室內組」第一名與大賽「總冠軍」，並代表該項賽事獲邀參加2007年「歐洲六大合唱大賽總冠軍決賽」(2007 Europe Grand Prix, EGP)，優異的音樂能力令評審團印象深刻。

「深耕本土，接軌國際」是台北室內合唱團的一貫信念，除了製作經典西方合唱曲目饗宴國人外，在推動國人現代合唱創作的範疇上，亦不遺餘力，計已發表作曲家張俊彥之「經文歌二首」、中文清唱劇「北冥有魚」、「晦朔春秋」等，並持續推動「合唱無設限-合唱委託創作計畫」，持續與更多優秀音樂家合作，發展足以接軌國際舞臺的台灣現代合唱音樂創作，以全新的音樂語言，為台灣發聲。

【台北室內合唱團大事紀】

- 1992年8月 創立
- 1994年 參加義大利阿雷佐(Arezzo)第四十二屆國際合唱大賽，獲得民謡組第一名、現代音樂組第二名、早期音樂組第三名，為獲獎最多團隊
- 1995年 參加奧地利「史畢達(Spittal)第三十二屆國際合唱大賽」，奪得藝術組第二名、民謡組第三名、最受歡迎團體獎，為獲獎最多團隊
- 1996年 參加英國北威爾斯「朗高倫(Llangollen)第五十屆國際合唱大賽」，獲得民謡組第一名、室內組第三名
- 1997年 受邀參加美國西雅圖「第一屆台灣藝術節」
- 1998年 邀請奧地利指揮家Günther Theuring合作演出德奧經典合唱之夜
- 1999年 受邀參加美國「愛達荷(Idaho)國際合唱藝術節」
- 2000年 邀請美國合唱指揮家Paul Traver合作演出韓爾德神劇「彌賽亞」
- 2000年 受邀參加「斯洛維尼亞(Slovenia)國際合唱藝術節」
- 2001年 邀請泰利斯學者(Tallis Scholars)合唱團指揮，英國早期音樂大師Peter Phillips合作演出文藝復興時期合唱音樂
- 2001年 參加西班牙巴塞隆納「康托尼格羅(Cantonigros)第十九屆國際合唱大賽」，獲得藝術組第二名、民謡組第二名
- 2002年 受邀參加「澳門音樂節」
- 2002年 受邀赴廣州演出「清唱名曲饗宴」
- 2003年 參加義大利「第42屆Seghizzi國際合唱大賽」，獲得民謡組第一名
- 2004年 受邀參加匈牙利「Vivace國際合唱藝術節」
- 2004年 邀請前國王歌手，英國作曲家Bob Chilcott合作演出英國合唱經典作品
- 2005年 參加德國「第四屆布拉姆斯(J.Brahms)國際合唱大賽暨音樂節」，獲得藝術組與民謡組金牌
- 2005年 受邀參加「第十九屆澳門國際音樂節」，與澳門管弦樂團合作演出「黃河」大合唱。
- 2006年 參加匈牙利「第二十二屆巴爾托克國際合唱大賽暨民謡藝術節」，獲得「室內組」第一名與大賽「總冠軍」，並獲邀參加2007年「歐洲合唱大獎」。
- 2006年 受邀參加「第二十屆澳門國際音樂節」，與澳門管弦樂團合作演出馬勒第八號交響曲。

指揮 / 陳雲紅



奧地利國立維也納音樂院 指揮系畢業

美國 西敏合唱音樂院 音樂教育碩士

- 現任台灣合唱音樂中心藝術總監、華新兒童合唱團音樂總監、台北市教師合唱團指揮、新節慶合唱團指揮、台北室內合唱團指揮、香港西貢合唱團榮譽音樂總監、實踐大學音樂系兼任講師。美國合唱指揮協會 (ACDA) 會員、美國音樂教育協會 (MENC) 會員、世界合唱聯盟 (IFCM) 會員。
- 2006年7月 帶領台北室內合唱團赴匈牙利 Debrecen 參加「巴爾托克國際合唱大賽」，榮獲「最佳指揮獎」。
- 2006年7月 帶領台北室內合唱團赴匈牙利 Debrecen 參加「巴爾托克國際合唱大賽」，榮獲「總冠軍」與「室內組」第一名。
- 2005年7月 帶領台北室內合唱團赴德國 Wernigerode 參加「布拉姆斯國際合唱比賽」，榮獲「最佳指揮獎」。
- 2005年7月 帶領台北室內合唱團赴德國 Wernigerode 參加「布拉姆斯國際合唱比賽」，榮獲「民謡組」第一名及「藝術組」第一名等級。
- 2004年7月 帶領華新兒童合唱團參加「第三屆國際合唱奧林匹克2004」，榮獲決賽「合唱藝術組」銀牌及「伴奏民謡組」金牌。
- 2002年7月 帶領台北世紀合唱團赴愛沙尼亞巴倫參加「第四屆國際合唱音樂節」，榮獲無伴奏民謡比賽冠軍。
- 2001年9月 帶領航運合唱團赴西班牙巴塞隆納參加「國際合唱民謡」音樂節，榮獲銀牌。
- 2001年7月 帶領台北華新兒童合唱團赴希臘參加國際合唱節，深受讚賞。
- 2000年7月 帶領台北世紀合唱團參加「第一屆國際合唱奧林匹克2000 In Linz」，榮獲「混聲室內合唱藝術組」金牌及「無伴奏民謡組」銀牌。
- 1997年7月 帶領台北世紀合唱團赴義大利 Gorizia 參加「第三十六屆國際合唱比賽」。榮獲總冠軍，榮獲「最佳詮釋」及「最佳指揮」等個人獎項，且受邀參加「第十屆歐洲六大大合唱比賽總冠軍聯合音樂會」。表現優異，特蒙總統接見慰勉。
- 1996年7月 帶領台北室內合唱團赴英國 Langollen 參加國際合唱比賽，榮獲民謡組第一名、藝術組第三名。
- 1995年7月 帶領台北室內合唱團赴奧地利 Spittal an Drau 參加國際合唱比賽，榮獲民謡組第三名、藝術組第二名及「最受聽眾喜愛」等三項獎牌。
- 1994年8月 帶領台北室內合唱團赴義大利 D'Arrezo 參加國際合唱比賽，榮獲金、銀、銅三項獎牌。同年12月於第13次介壽堂音樂會，率該團赴總統府演出，親蒙總統慰勉嘉獎並普獲好評。

鋼琴 / 邵瑪凡



台中縣人。

國立台灣師範大學音樂系學士，美國威斯康辛大學麥迪遜分校音樂教育碩士。

就讀師大期間，主修鋼琴，師事王穎教授，副修中提琴，師事陳廷輝教授。曾擔任台北室內合唱團、廣青合唱團及金穗合唱團專任伴奏，樂藝管弦樂團助教及鋼琴伴奏。1998年8月，在維也納音樂院合唱指揮教授Dr. Günther Theuring舉辦的大師講座中擔任鋼琴伴奏。隨後於國家音樂廳與Dr. Theuring及台北室內合唱團演出「音樂熱情的延續十」音樂會。

師大畢業後進入北市石牌國中任教，創立該校弦樂團，並擔任指揮。1999年11月，帶領學生參加台北市音樂比賽，榮獲北區第三名的佳績。

2000年8月 赴美就讀威斯康辛大學麥迪遜分校音樂研究所，隨 Carroll Chilton教授學習鋼琴，David E. Becker教授學習指揮。在美期間，擔任系上助教指導大學部音樂教育學生實習與試教，All-University Strings弦樂團助理指揮，及Wisconsin Chamber Choir專任伴奏。2002年4月，贏得貝多芬鋼琴比賽(Annual Beethoven Piano Competition)優勝，並獲選在得獎音樂會上演出貝多芬Sonata No. 31, Op. 110。評審Molly Roseman教授評論：「…和絃伴奏的音量及音色控制極佳，賦格樂章中的各聲部也取得絕妙的平衡…」

2002年5月 與All-University Strings在校首演Eclogue for Piano and String Orchestra by Gerald Finzi，擔任指揮兼鋼琴獨奏。

2002年5月 取得音樂教育碩士。

2002年10月 擔任維也納音樂院合唱指揮教授Dr. Theuring大師講座即席翻譯。

2004年11月 擔任前國王歌手Bob Chilcott指揮講習會即席翻譯，之後在國家音樂廳音樂會「Bob Chilcott與台北室內合唱團」中擔任鋼琴伴奏。

2005年7月 擔任美國賓州立大學教授Carole E. Parsons鋼琴教學法講習會即席翻譯及演奏示範。現為台北市成功高中音樂老師、台北室內合唱團、台北室內婦女合唱團、城中教會聖歌隊、台北華新兒童合唱團培訓A班專任伴奏。

作曲家 / 李子聲



民國54年生於台北市，四歲起習鋼琴，曾就讀於台北市立福星國小、南門國中、國立台灣師大附中等校第一屆音樂教育實驗班。高中起主修理論作曲，民國77年畢業於國立藝術學院音樂系（現國立台北藝術大學）。服役兩年後赴美，獲波士頓大學作曲音樂碩士、賓夕法尼亞大學作曲人文碩士及博士等學位，並為哈佛大學交換學人。作曲專業師事盧炎、潘皇龍、Theodore Antoniou、Lucas Foss、Richard Wernick及George Crumb等教授。

大學期間，李子聲曾隨傳統藝術大師孫毓芹、侯佑宗、楊傳英等學習古琴、京劇鑼鼓、及戲曲唱腔等，使其在探索現代創作風格之聲響中，受到中國傳統音樂藝術菁華之滋養；並修習韓國箇教授之世界音樂等課程，豐富文化視野。李子聲的作品曾在美、加、波、荷、德、法、奧、紐、日、泰、及京、滬、港等地之音樂節中演出，亦獲選「兩廳院樂壇新秀」，民國79年於台北國家演奏廳舉行個人作品發表會。作品曾獲得六次行政院文建會甄選音樂創作獎、教育部文藝創作獎、亞洲作曲家聯盟「入野義朗作曲紀念獎」、波士頓大學 Mallory Miller 作曲獎、賓夕法尼亞大學 David Halstead 音樂獎、美國作曲家與表演藝術家協會（ASCAP）Raymond Hubbell 音樂獎、高雄市文藝獎最佳器樂曲類…等，並多次獲國家文化藝術基金會之音樂創作補助。

李子聲於民國85年返台後即任教於國立中山大學音樂系，教授作曲與音樂理論，並兼任於台北市立師範學院暑期進修部與音樂藝術研究所、國立高雄師範大學音樂系、國立交通大學應用藝術研究所、高雄中學音樂班等校，期間曾二度榮獲中山大學文學院88、89學年度傑出教學獎。93年夏起受聘為國立交通大學音樂研究所副教授。

主要作品

- 《南·樂III》鋼琴與弦樂之五重奏（2004）
- 《南·樂IIa》鋼琴獨奏曲（2004）
- 《十三又二分之一》低音提琴獨奏曲（2003）
- 《南·樂II》大提琴與鋼琴二重奏（2003）
- 《南·樂I》絲竹四重奏（2002/3）
- 《色II》木管與絃樂六重奏（2001）
- 《五重奏》為長笛、薩克斯管、低音提琴、鐵琴與鋼琴（2001）
- 《五首中文歌曲》（2000）
- 〈采桑子〉〈謁金門〉〈鵲踏枝〉〈虞美人〉〈時間的砂河〉
- 《薩克斯管與木琴二重奏》（2000）
- 《大提琴與低音提琴二重奏》（2000）
- 《木管五重奏》（1999）
- 《鋼琴三重奏》（1999）

《黑潮》舞作音樂 (1999)
《短歌》大提琴獨奏曲 (1998)
《色 I》大型絲竹合奏曲 (1998)
《十四》低音管獨奏曲 (1997)
《十六》小提琴獨奏曲 (1997)
《上台·下台》長笛協奏曲 (1996)
《三重奏》為小提琴、豎笛與鋼琴 (1995)
《棄》為小提琴與馬林巴木琴 (1994/5)
《前進》六重奏 (1991/95)
《五重奏》為絲竹樂與擊樂 (1994)
《小前奏曲》管絃樂曲 (1994)
《十二加五》為鋼琴、長笛與豎笛 (或低音豎笛) (1993)
《無 I》管絃樂曲 (1992)
《兩首夜曲》為豎笛與鋼琴 (1992)
《二缺一》長笛獨奏曲 (1992)
《兩首亡國詩》為女高音與四件樂器 (1991)
《遠離土產》為豎笛、小提琴與鋼琴三重奏 (1990)
《冥·主》絲竹四重奏 (1990)
《「小」小奏鳴曲》為法國號與鋼琴之 (1990)
《八》低音提琴獨奏曲 (1988/90)
《五之一》鋼琴與鐵琴二重奏曲 (1988)
《遠離蘆洲》無伴奏合唱曲 (1986/88)
《五樂章之弦樂四重奏》(1987)
《獨》鋼琴曲集 (1985/87)
《十三又三分之一》二胡獨奏曲 (1987)
《十》二十一絃箏獨奏曲 (1987)
《溯》二十一絃箏與弦樂團之小協奏曲 (1985)
《火鳳》雙簧管與鋼琴二重奏 (1983)
《當與夢時同》D 調鋼琴三重奏 (1981)

作曲家 / 陳玫君



台灣省台中市人，畢業於東海大學音樂系，主修鋼琴，師事羅芳華教授(Dr. Juanelva Rose)。1989年三月起於金希文老師門下學習作曲，並於1991-97年間赴美國伊士曼音樂學院(Eastman School of Music)攻讀作曲碩士及博士學位。在校期間師事Samuel Adler、Christopher Rouse、David Liptak、Joseph Schwantner和Augusta Read Thomas。曾獲伊士曼音樂學院作曲比賽首獎(Giltman Prize)、國際女作曲家聯盟榮譽獎(The Honorable Mention from the International League of Women Composers)；1992年起開始接受不同的演奏個人或團體委託及指定創作，包括美國吉他演奏家Christopher Tavis、Eastman鋼琴系教授Natalya Antonova、Phoenix青少年管絃樂團，以及大陸旅美小提琴家郭昶。

1995年 並以管弦樂曲《執》(Ostinato)入選應邀參加在Bowling Green, Ohio舉辦的第16屆現代藝術與音樂祭，與作曲家Gunther Schuller同臺發表新作；1996年6月入選「兩廳院樂壇新秀」，首次回台發表新作。現為東海大學音樂系專任助理教授，教授作曲、音樂史、管絃樂法、和聲學、曲式學。

1998年7月 應邀在東海大學國際音樂節講授專題「馬勒世界生與死」("Life and Death with Gustav Mahler")；2001年8月應誠品書局之邀於「破碎與超越」系列演講中講授二十世紀作曲家之創作與心路歷程。

2002年9月起 應台中好家庭古典音樂電台Family 97.7之邀，參與音樂專題講座暨廣播節目「穿雲直上」、「解說音樂會」主持的行列。2003年2月參與愛樂人講堂系列，講授「印象派大師—德先生與拉先生」。2004年7月主持廣播節目「尋找音樂地圖」，介紹蕭士塔高維契音樂之“Politically Incorrect”系列。

主要作品

連篇詩歌《我想寫的詩》混聲合唱曲 (2006). 《Ama-De-Us》管弦樂曲 (2006)
《鏡中的蜘蛛》雙鋼琴曲 (2005). 《點仔膠》《月光夜》混聲合唱曲 (2005)
《頑皮豹報》管弦樂曲 (2004). 《再論蜘蛛》管弦樂曲 (2004)
《黑白競走》("Crossplay"-for Six Pianists on One Piano) (2004)
《蜘蛛字片語》為鋼琴四手聯彈 (2003). 《夜來香》《淡水暮色》為混聲合唱之民謡改編 (2002)
《耶誕頌歌》為合唱與管弦樂團 (2001). 《展》管弦樂曲 (2001)
《殤》鋼琴獨奏曲 (2000). 《譜》為合唱與管弦樂團 (1999)
《旋》小提琴與管弦樂團之狂想曲 (1998). 《逐》鋼琴曲 (1996)
《十個太陽的傳奇》管弦樂曲 (1995)
《狂》無伴奏吉他演奏曲 (1993)

作曲家 / 陳瓊瑜



出生於1969年，自五歲起學習鋼琴，電子琴以及理論與作曲，也曾經是臺北基督教兒童合唱團的團員。1983年考進國立師大附中音樂班主修理論作曲，並師事於盧炎教授。1986年考進國立臺灣師範大學音樂系主修理論作曲，並師事於柯芳隆教授。1991年以理論作曲組第一名之成績畢業，獲頒藝術學士學位。1994年進入美國費城賓西法尼亞大學(University of Pennsylvania)音樂研究所主修理論作曲，並師事於George Crumb, Richard Wernick, James Primoch 以及Jay Reise 等教授，並以三年半的時間完成學業，於1997年12月獲頒理論作曲博士學位(Ph. D.)。1998年8月起，獲聘並任職於實踐大學音樂系擔任專任助理教授以及國立臺灣師範大學音樂系兼任助理教授。音樂作品涵蓋了室內樂，管弦樂及聲樂作品，也經常接受委託編曲或創作的發表演出。

主要作品

- 《微風中的低語》為鋼琴、小提琴與一位打擊樂演奏者的三重奏（2005）
- 《慢舞》為小提琴弦獨奏者與管弦樂團（2004）
- 《消逝的瞬間》為木管五重奏（2003）
- 《小提琴奏鳴曲》為小提琴與鋼琴的二重奏（2001）
- 《慢舞》為三管制管弦樂團（1998）
- 《三首短歌》〈如夢令〉〈漁家傲〉〈聲聲慢〉為女高音獨唱與鋼琴（1997）
- 《最甜蜜的禁忌》十二重奏（1996）
- 《崩潰的一天》為弦樂四重奏（1995）
- 《花朵》為鋼琴獨奏（1994）
- 《六重奏》為三位女高音，雙簧管與兩位打擊樂演奏者（1989）
- 《夢》為聲音與影像（1989）
- 《愛之歌》為女高音獨唱與鋼琴（1989）
- 《六重奏》為單簧管，法國號，兩支小提琴，中提琴與大提琴（1988）
- 《連篇圖畫》為雙簧管，低音管與大提琴的三重奏（1987）
- 《小青花》鋼琴獨奏（1986）
- 《長笛奏鳴曲》為長笛與鋼琴的二重奏（1985）
- 《國樂五重奏》（1984）

作曲家 / 鍾耀光



鍾耀光1956年生於香港，就讀於費城演藝學院及紐約市立大學，主修打擊樂，師從 Nicholas D'Amico, Morris Lang，並跟隨 Leigh Howard Stevens, Keiko Abe 學習木琴。1980年至1986年任香港管弦樂團打擊樂副首席。鍾耀光從小自學作曲，直到1986以《兵車行》榮獲美國打擊樂協會作曲比賽冠軍後考進紐約市立大學研究所攻讀打擊樂演奏與作曲博士課程，作曲師從 Robert Starer 與 David Olan。1987榮獲美國路易維爾交響樂團50週年紀念獎。1991獲打擊樂演奏博士學位，博士論文《亨策「冰國五景」之理論與演奏分析》榮獲紐約市立大學巴瑞普年度最佳論文獎，1995獲作曲博士學位。現任國立臺灣藝術大學音樂學系專任教授兼藝文中心主任。

1991定居臺灣後積極從事創作，作品開始在國際重要藝術節如布達佩斯之春、布拉格之春、國際現代音樂節、上海藝術節、亞洲作曲家聯盟大會與國際管樂節中演出。1995年根據易經64卦的卦象、卦形與順序自創作曲系統《周易樂法》，為結合中國陰陽哲學觀與西洋音集理論及線性延伸理論提供富創意的方向。踏入1997年後，無數國內外委託創作及與馬友友、吳蠻、法國薩克斯風名家Christian Wirth、希臘吉他名家Eva Fampas、法國恩菲斯薩克斯風四重奏、柏林愛樂12把大提琴、與 Elsner String Quartet等國外名家合作更顯示其作品漸受國際樂壇重視。踏入2003年後創作事業邁入另一高峰，國內外委約不斷，包括大風音樂劇場委約的音樂劇《梁祝》、實驗國樂團委約的琵琶協奏曲《楊家將》（由吳蠻獨奏）、十方樂集委約的打擊樂六重奏《吸積盤》、希臘名吉他獨奏家Eva Fampas委約的吉他協奏曲等作品。

2000年3月，大型國樂團作品《永恆之城》在香港奪得香港中樂團21世紀國際作曲比賽原創組冠軍。其1986年得獎作品《兵車行》已成打擊樂的經典曲目，被布拉格打擊樂團等50多個世界知名打擊樂團演奏。管樂團作品《節慶》被錄在1995年與1997年世界管樂節紀念CD中，並在1997年世界管樂節中大放異彩，演出後立即與維也納著名出版社 Musikverlag Johann Kliment 簽約出版，現今已成管樂團的經典曲目。二首具創意與充滿活力的小品《大地之舞》與《草鶯弄雞公》由馬友友擔任大提琴獨奏，收錄在台灣新力唱片公司發行的《超魅力馬友友》專輯中。而2004年新作吉他協奏曲將於由意大利著名出版社 Berben Edizioni Musicali 全球發行。近期重要作品發表包括2006年4月跨界歌仔戲創作，為唐美雲歌仔戲團創作的《新梨園天神》，2004年10月於希臘雅典 Melina Mercury Cultural Center 世界首演吉他協奏曲，香港中樂團於2003年11月26日第二屆華人作曲家音樂節開幕音樂會中演出大型國樂作品《國畫世界》。2003年9月於台北國家戲劇院世界首演音樂劇《梁祝》與同年9月於台北國家音樂廳由吳蠻與實驗國樂團世界首演琵琶協奏曲《楊家將》。

2002年10月17日香港中樂團於2002年國際現代音樂節中演出《永恆之城》。2002年3月24日實驗國樂團在台北國家音樂廳世界首演大型國樂作品《國畫世界》。

2002年1月31日與2月1日由西班牙Orquesta Sinfonica del Principado de Asturias管弦樂團在亞洲音樂節中世界首演的《定音鼓協奏曲》；最近發行的唱片包括實驗國樂團發行的《絲綢之路》、朱宗慶打擊樂團20週年紀念CD中的《第五號鼓樂》、大風音樂劇場《梁祝》音樂劇首演紀念完整版。

2006年委約創作整年日程已排滿，創作項目多元化且極富挑戰性，包括：台灣管樂協會委託的管樂團合奏曲《四首畢卡索名畫練習曲》、法國豎笛名家Sylvie Hue與楊喬蕙共同委約的《豎笛協奏曲》、實驗國樂團委約的《風入松》、法國薩克斯風名家Jean-Yves Chevalier委約的薩克斯風與打擊樂二重奏《杵歌》、實驗國樂團委約寫給唢呐與打擊樂的吹打樂、國立臺灣交響樂團委約以原住民音樂為題材的大型管弦樂曲《第一號交響曲》、泰欣管樂團委約的管樂團合奏曲、台灣管樂團委約的《管樂隊協奏曲》、小巨人國樂團委約的國樂合奏曲、台北室內合唱團委約的《後現代的詩篇》、十方樂集委約的十週年慶典新作、唐美雲歌仔戲團委約的《新梨園天神》、當代傳奇劇場委約的《暴風雨》。

主要作品

中國傳統器樂曲

- 《風入松》給小型國樂團（2006）、《打擊樂協奏曲》給四位打擊樂手與國樂團（2005）
《桐蔭清夢》（2005）、《風紋》（2002）
《楊家將》琵琶協奏曲（2001）、《國畫世界》（2001）
《聽泉》為薩克管、二胡、古箏、打擊（2001）、《松石》洞簫獨奏曲（2001）
《吹打樂21》（1999）、《永恆之城》為大型國樂團（1999）
《千禧樂》為大型國樂團而作（1999）、《水鼓子II》為編鐘、二位打擊獨奏與國樂團（1999）
《弦詩》三弦獨奏曲（1998）、《山祭》為三弦與四把大提琴（1998）
《水鼓子II》為二位打擊獨奏與國樂團（1998）
《將軍令》為琵琶、二弦、三弦、洞簫、與二位打擊（1996）、《第四號鼓樂》打擊樂六重奏（1996）

西洋管絃樂

- 《吉他協奏曲》（2004）、《和喜自在》（2004）、《乘風破浪》進行曲（2003）
《台灣風情畫》管弦樂組曲（2002）、《飛天》管弦樂曲（2002）
《展翅上騰》信號曲與進行曲（2002）、《定音鼓協奏曲》（2001）
《追求卓越》信號曲與進行曲（2001）、《天籟》（2000）、《遠方的凱歌》（2000）
《鋼琴小協奏曲》（1999）
《瀟湘水雲》為大提琴與管弦樂團（1998）
《遙遠庭園》為小提琴與管弦樂團（1997）
《唐代大曲：秦皇破陣樂》交響協奏曲（1996）
《紅屋簷下》（1996）
《節慶》（1993）

管樂團作品

- 《四幅畢卡索名畫》（2006）、《木琴協奏曲》（2006）
《展翅上騰》信號曲與進行曲（2002）
《千禧禮讚》（2000）
《山祭舞》第一號管樂交響曲：第二部份（1998）、《唐代大曲：秦皇破陣樂》交響協奏曲（1996）
《壁畫》第一號管樂交響曲：第一部份（1993）
《節慶》（1992）

作曲家 / 鍾耀光

西洋室內樂

- 《杵音》薩克司風與打擊樂二重奏（2006）
《爵士鼓協奏曲》給爵士鼓獨奏、鋼琴、電低音吉他與薩克管重奏團（2005）
《AfriChina》打擊樂六重奏與非洲樂舞（2005）。《近日點》四重奏與薩克管四重奏（2005）
《衆聲齊唱》木管五重奏（2004）。《吸積盤》打擊樂六重奏（2003）
《第七號鼓樂》打擊樂六重奏（2003）。第一號薩克管四重奏（2002）
《第六號鼓樂》打擊樂六重奏（2002）
《哀郢》弦樂四重奏與打擊樂獨奏（2002）。《歌謠 II》為薩克管四重奏而作（2001）
《快樂時光》－向史特拉溫斯基致敬（2000）。《極光》為豎笛獨奏與小型室內樂團（1999）
《第五號鼓樂》打擊樂六重奏（1999）。《雷霆所言》打擊樂六重奏（1999）
《腓勒巴斯海底之旅》為木琴獨奏與三位打擊樂手（1999）。《歌謠 I》為十二把大提琴（1998）
《驚濤裂岸、捲起千堆雪》弦樂四重奏（1997）
《驚濤裂岸、捲起千堆雪》為小型室內樂團而作（1997）。《月夜》為木琴、鋁片琴與低音單簧管（1992）
《回響》單簧管與打擊樂二重奏（1989）。《兵車行》為木琴獨奏與七位打擊樂手（1986）
《第二號鼓樂》打擊樂五重奏（1985）。《第一號鼓樂》打擊樂九重奏（1985）
《節慶》打擊樂九重奏（1984）

西洋樂器獨奏曲

- 《重生之歌》為無伴奏 大提琴與電聲（2003）
《時間靜止》為無伴奏低音管（2000）
《最殘酷的四月》打擊樂獨奏曲（2000）
《維多利亞》為次中音薩克管（1998）
《桃花帶雨》鋼琴獨奏曲（1997）
《楊柳岸，曉風殘月》鋁片琴獨奏曲（1997）
《遙遠庭園》為小提琴與鋼琴（1997）
《花鼓調》無伴奏小提琴獨奏曲（1995）

聲樂曲

- 《歡迎歌》為管弦樂團與混聲合唱團（2003）
《徐志摩詩四首》〈起造一座牆〉〈我有一個戀愛〉〈夜半深巷琶〉〈我不知道風是在那一個方向吹〉（2000）
孟浩然《春曉》（2000）。李白《關山月》（2000）。蘇軾《水調歌頭》（2000）
《姜夔疏影》、《暗香》（2000）。《中國民謠四首》〈四季歌〉〈孟姜女〉〈小河淌水〉〈猜調〉（2000）
《徐志摩詩三首》〈偶然〉〈再別康橋〉〈海韻〉（1997）
《李清照詞二首》〈醉花陰〉〈聲聲慢〉（1997）
《中國民謠三首》〈小路〉〈茉莉花〉〈阿拉木汗〉（1996）

音樂劇場

- 《新梨園天神》歌仔戲（2006）。《梁祝》音樂劇（2003）。《火誠》打擊樂三重奏（1998）

舞蹈音樂

- 《猴舞》李寶春 / 台北新劇團（2003）。《花神祭》林麗珍 / 無垢舞蹈團（2000）
《目蓮救母》李寶春 / 台北新劇團（1999）。《金翅大鵬》李寶春 / 台北新劇團（1998）

改編作品

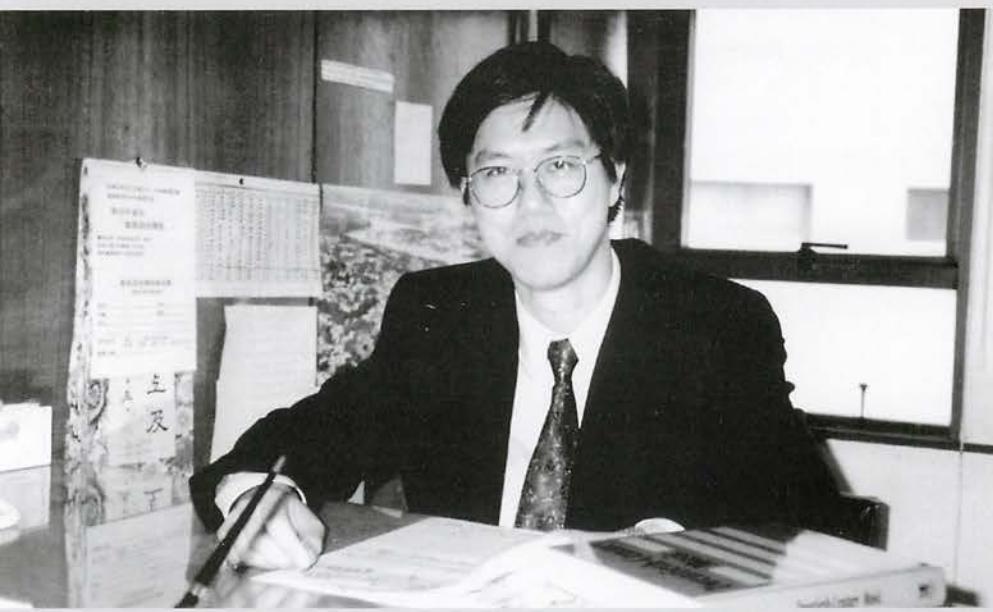
- 《巴哈夏康舞曲》為木琴獨奏（2005）。《台灣民謠組曲》為混聲合唱與管樂團（2003）
〈望春風〉〈阮若打開心內的門窗〉排灣族〈雲海傳奇〉〈愛拼才會贏〉〈站在高崗上〉等經典國台語歌曲
《台灣民謠組曲》為混聲合唱與管弦樂團（2002）

客家民謡《落水天》為女聲合唱與弦樂團（2002）.客家民謡《客家本色》為無伴奏混聲合唱（2002）
《一切如新》（2002）.《生日快樂》變奏曲（2002）
Con Te Partiro (Time To Say Goodbye) 為女高音獨唱、男高音獨唱與管弦樂團（2001）
《民謡百年》為女高音獨唱、二位男高音獨唱與管弦樂團（2001）
包含〈望春風〉〈阮若打開心內的門窗〉〈小城故事〉〈龍的傳人〉〈愛拼才會贏〉〈向前走〉
〈我的未來不是夢〉〈站在高崗上〉八首經典國台語歌曲
〈向前走〉為男聲獨唱與管弦樂團（2001）
《Panis Angelicus》為二部童聲、混聲四部合唱、管風琴與弦樂團（2001）
《聖誕組曲I》為混聲四部合唱、管風琴與弦樂團（2001）
包含〈The First Noel〉〈Angels We Have Heard On High〉〈We Wish You A Merry Christmas〉
〈O Christmas Tree〉四首聖誕歌曲
《聖誕組曲II》為女高音獨唱、男高音獨唱、二部童聲、混聲四部合唱、管風琴與弦樂團（2001）
包含〈Gesu Bambino〉〈O Come, All Ye Faithful〉〈O Holy Night〉〈Hark! The Herald Angels Sing〉
〈Silent Night〉五首聖誕歌曲
《阮若打開心內的門窗》給弦樂團與混聲四部合唱（2001）

唱片出版

《第五號鼓樂》打擊樂六重奏
《國畫世界》
《梁祝》音樂劇
《水鼓子》
《台灣民謡組曲》
《歌謠 II》
《快樂時光》-向史特拉溫斯基致敬
《第五號鼓樂》打擊樂六重奏
《大地之舞》
《草嫫弄雞公》
《紅屋簷下》管弦樂曲
《節慶》管樂團版
《山祭》為三弦與四把大提琴而作
《山祭舞》第一號管樂交響曲：第二部份
《水鼓子II》
《節慶》管樂團版.《千禧禮讚》

作曲家 / 嚴福榮



畢業於私立東吳大學，其後赴英國威爾斯大學深造，跟隨William Mathias與Jeffrey Lewis學習作曲，並取得音樂碩士及哲學博士學位。其作品曾發表於香港、歐美及台灣等地。作品範圍包括管弦樂、室內樂、獨奏、音樂劇以及合唱作品。曾擔任香港中文大學校外進修學院副主持講師一職，並先後在香港理工大學、香港浸信會神學院、香港演藝學院及台灣國立台北藝術大學等任教音樂理論科目。現為私立東吳大學音樂系理論與作曲專任副教授。

主要作品

室內樂

《獨白之二》長笛獨奏（2005）·《延續》為長笛、鋼琴與打擊樂之五重奏（1995）

《深際之幻象》為長笛、單簧管、小提琴、大提琴、鋼琴與打擊樂之七重奏（1995）

《心象》木管四重奏（1991）·《三重奏》為長笛、雙簧管與小提琴（1991）

《獨白》長笛獨奏（1990）·《深際》為洞簫、二胡、大胡、鋼琴與打擊樂（1989）

《喃》為洞簫、小提琴、大提琴及鋼琴（1986）

聲樂及合唱作品

《豔陽天》為混聲合唱與鋼琴伴奏之音樂劇（1993）·《聲聲慢》混聲合唱與鋼琴（1991）

《鹽》無伴奏混聲合唱（1986）

管弦樂作品

《給我一把鹽呀》（2001/2）·《雲中月》交響詩（1991/2）·《望鄉》交響詩（1988）

理論著作出版

〈音樂創作探索：從視覺刺激的角度探就音樂的思維與體驗〉，東吳大學文學院第十八屆系際學術研討會音樂研討會論文集。台北：東吳大學音樂系。2002年，31-51頁。

〈從尹伊桑主幹音技法的探討來看亞洲作曲家在西方文化下的尋根〉，國科會藝術學門「音樂言語的應用與方法」研討會論文集。台北：行政院國科會委員人門處出版。2002年，103-122頁。

〈織體、音高與結構：談馬水龍的《意與象》〉，關渡音樂學刊，創刊號。台北：國立台北藝術大學音樂學院。2004年，93-110頁。

〈潘德瑞茨基《廣島殉難者的輓歌》中音響技法的探尋〉，關渡音樂學刊，第三期。台北：國立台北藝術大學音樂學院。2005年。

曲目解說

聯篇詩歌《我想寫的詩》 / 陳玫君

Song Cycle "The Poem I'd Like to Write"

聯篇詩歌《我想寫的詩》(The Song Cycle "The Poem I'd Like to Write")創作於2006年10月，為受台北室內合唱團所委託的作品，整組聯篇詩歌以歌頌神奇的造物之工為始，進而提醒人們把握光陰，珍惜當下。全曲以Margaret A. Windes的作品〈我想寫的詩〉(The Poem I'd Like to Write)開場，以詩人的筆觸盛讚詩意盎然的天地萬物，是人手所不能雕琢出的鬼斧神工。

第二首則以Charles Hanson Towne的著名詩作〈寂靜〉(Silence)為主軸，嵌入作曲者自行創作的對比段落，內容敘述看似沉默的大自然中，處處充滿和諧悠揚的樂章。

最後一首〈來自黎明的致敬〉(The Salutation of the Dawn)則來自於西元前1200年的梵文，以生氣蓬勃的黎明喚醒沉睡的人群勿蹉跎美好時光，當全心感受生命中的每一時刻。

在合唱團與鋼琴的角色安排上，我刻意安排二者在整組聯篇詩歌中有明顯的消長。在第一首中，鋼琴與合唱團「王不見王」的交替出現，鋼琴負責華麗的開場以及詩節之間的串聯，看似獨立於合唱團，實則擔任著控制整曲和聲音響(Resonance)的工作，而無伴奏(A Cappella)的合唱團部份則是以齊唱的方式，先是男高音，接續是男高音與男低音，最後才是四部混聲織度的集其大成。第二首的前奏緊接的第一首的結尾音出現，沒有間斷的方式(Attacca)延續其氣氛及音響，女高音結束的G#正是幾小節後第二首的第一個音高，鋼琴在此中規中矩的扮演著伴奏的角色。而至終曲〈來自黎明的致敬〉，鋼琴才再度拿回主導權，掌控著整曲華爾滋舞曲般(La Valse)的抑揚頓挫。

聯篇詩歌《我想寫的詩》(Song Cycle "The Poem I'd Like to Write")將於2006年12月15日首演，由陳雲紅指揮台北室內合唱團於台北新舞台演出。(樂曲解說：陳玫君)

1. The poem I'd like to write 我想寫的詩 Margaret A. Windes

The poem I'd like to write was written long ago, 我想寫的詩寫在太初之時
In vast primeval valleys and mountains clad in snow. 在大雪掩埋的山嶺與谷地中
The poem was written where no foot of man or beast had ever trod. 在絕對的荒蕪完成
And where the wild flower turned its smiling face to God. 在那荒蕪中，野花對著上帝微笑
The poem I'd like to write is written in the stars. 我想寫的詩寫在星空之中
Where Venus glowing behind her gleaming bar. 在金星閃爍的微光中
Where old Arcturus swings lamps across the field of space. 大角星搖曳穿過原野
And all his bright retinue is wheeling into space. 他的光芒追隨著他航向太空
Where Sun must rise and set as ages onward fare. 在那日出日落，萬古不變的地方
The poem I'd write is surely written there. 也就是我的詩完成的地方
No human hand can write, for with a pen divine, 在那兒沒人能寫出一個字，因為神聖的筆啊
The Master poet wrote each burning word and line. 只在偉大詩人的手中揮灑出燃燒的風采

2. Silence 寂靜 Charles Hanson Towne / Mei-Chun, Chen

I need not to shout my faith. 我不需要大聲嚷嚷我的忠誠
Twice eloquent are quiet trees. 寂靜的樹木更具有說服力
The pretty green listening sod. 翠綠的草地靜靜聆聽
The shining blue and singing stream. 澄藍閃耀的小溪愉快歌唱
Hushed are the stars. Sun and Moon—— 還有那靜默的星星、月亮、與太陽
They spell creator with their voices. 他們用歌聲顯現出造物主
They show the wonder of mystery great. 他們展現了偉大神祕的神奇
In the beauty of the night, in the beauty of day light. 在日與夜的美麗中
Signs of splendor, peculiar design, serene divine. 閃亮的符號，特殊的設計，與靜謐的神性
Wondrous work of life. Sunset to Sunrise—— 都是生命神奇的作品，日落又到日出

Lord of all might! 一切歸於萬能的神！
I do not need to advertise, 我不需要到處張揚
for the hills won't lie, 因為山丘們不會說謊
Look up, see how they speak of God of life! 看啊，看他們如何頌讚生命之神！

3. The Salutation of the Dawn 來自黎明的致敬 from Sanskrit, 1200 B. C.

Listen to the exhortation of the dawn, 聽聽清晨的告誡
Salute to this day! 向今天致敬
For it is life, the very life of life, 因為這就是生命，絕對的生命
In its brief course, 在簡單的發展中
Lie all the verity and reality of existence: 蘊含存在的多樣性與真實性
The bliss of growth, the glory of action! 成長的喜樂，行動的光輝
Listen to the exhortation of the dawn, 聽聽清晨的告誡
Salute to this day! 向今天致敬
For it is life, the very life of life, 因為這就是生命，絕對的生命
In its brief course, 在簡單的過程中
Lie all the verity and reality of existence: 蘊含存在的多樣性與真實性
The bliss of growth, 成長的喜樂
the glory of action, 行動的光輝
the splendor of beauty! 美麗的光芒
For yesterday is but a dream, 昨日不過是個夢
And tomorrow only a vision... 明日又遙不可及
But today well-lived will make yesterday a happy dream, 但是，今日的美好會讓昨日變成愉悦的夢
And tomorrow a vision of hope! 讓明日充滿希望
Look well, look well to this day, 看呀，好好的看著今天
It's the salutation of the dawn! 就從向清晨致敬開始

(歌詞翻譯：李陳福)

《蝶戀花三首》 / 李子聲

此組《蝶戀花三首》之歌詞，選自北宋文學家歐陽修之詞牌，但三首曲風與情趣互異。第一首承襲了西方合唱音樂的傳統，著重在「聲部模仿」以及中文聲韻的融合。第二首嘗試以混聲四部合唱的方式摹擬「南管音樂」的語法與結構，盡可能「去西方化」的創作思維以保有樂曲風格「漢化」的純度。第三首較具「時尚感」，著重在聲部間音色、音響與織體變化的呈現氛圍。雖然三首在創作素材與技法截然不同，對於維護或彰顯中文語韻與唱腔的表現形式是一致的，或許對於合唱音樂而言也是一種企圖。（樂曲解說：李子聲）（本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助）

〈蝶戀花之一〉 富有表情的行版 Andante espressivo

庭院深深深幾許？楊柳堆煙，簾幕無重數。
玉勒雕鞍游冶處，樓高不見章臺路。
雨橫風狂三月暮，門掩黃昏，無計留春住。
淚眼問花花不語，亂紅飛過鞦韆去。

〈蝶戀花之二〉 仿南管-細緻的慢版 Quasi Nanquan -Adagio delicato

誰道閒情拋棄久？每到春來，惆悵還依舊。
日日花前常病酒，不辭鏡裡朱顏瘦。
河畔青蕪隣上柳，為問新愁，何事年年有？
獨立小橋風滿袖，平林新月人歸後。

〈蝶戀花之三〉 慵意的速度 Tempo rubato

幾日行雲何處去？忘了歸來，不道春將暮。
百草千花寒食路，香車繫在誰家樹？
淚眼倚樓頻獨語，雙燕來時，陌上相逢否？
撩亂春愁如柳絮，依依夢裏無尋處。

《後現代的詩篇》/ 鍾耀光 Postmodern Psalm

《後現代的詩篇》，是由台北室內合唱團委託創作，完成於2006年10月，全長約12分鐘。歌詞擷取自英文「欽定版本」聖經（King James Version）中詩篇第8、9、29、30、47、48、54、55、66、71、83、100、150篇的詩句，大部份歌詞皆屬稱頌、讚美與哀求的性質，其中「讚美祂」（Praise Him!）一詞更同時使用意大利語、拉丁語、德語、荷蘭語演唱之。

就音樂風格而論，此曲兼容了早期教堂聖歌、文藝復興複音音樂、古典樂派、現代樂派，與美國近代福音音樂，呈現出在單一作品內的「多元風格」（Polystylism）。在大部份的調性樂段裡，有著傳統的和聲結構，但擺脫了傳統的和弦進行模式，是作曲家企圖顛覆西方古典作曲規則與現代主義的一種方式。（樂曲解說：鍾耀光）

Postmodern Psalm 後現代的詩篇

(Ding Ding Ding—)

O Lord our Lord, how excellent is thy name in all the earth! (8:1) 主啊，您的名在全地何其美
Who hast set thy glory above the heavens. 祢將你的榮耀彰顯於天
I will praise thee O Lord, with my whole heart; (9:1) 我要一心頌讚主
Praise thee, O Lord, I will shew forth all thy marvelous works! 我要傳揚你一切奇妙的作為
I will extol thee, O Lord. (30:1) 主啊，我要尊崇你
O clap your hands, Praise Him! (47:1) 萬民啊，你們要拍掌，頌讚祂
Make a joyful noise unto God 用誇勝的聲音向主呼喊
for thou hast lifted me up. (30:1) 因為你曾提拔我
all ye lands, Praise Him! (66:1) 全地都當向主歡呼
Sing unto the Lord; (30:4) 你們要歌頌祂
My glory may sing praise to thee. (30:12) 我的榮耀歌頌你
I will give thanks unto thee forever. 稱謝你，直到永遠
And hast not made my foes to rejoice over me. (30:1) 不叫仇敵向我誇耀
Give unto the Lord glory and strength. (29:1) 將榮耀與能力歸給主
I cried unto thee, thou hast healed me. (30:2) 我曾呼求你，你醫治了我
Praise Him! (Laudate eum / Lobet ihn / Loof Hem / Praise Him) 頌讚主
Make a joyful noise unto the Lord, all ye lands. (100:1) 普天下當向主歡呼
Serve the Lord with gladness, (100:2) 你們當樂意事奉主
come before his presence with singing. 當來向祂歌唱
Praise the Lord O my soul. 我的靈魂啊，頌讚上主
O God—(54:1) 神啊
Save me by thy name, 求以你的名救我
Give ear to my prayer, O God; (55:1) 求你留心聽我的禱告
Hide not thyself from my supplication O God. 不要隱藏不聽我的懇求
Judge me by thy strength. (54:1) 憑你的大能為我伸冤
Attend unto me and hear me. (55:2) 求你側耳聽我、應允我
Save me O God by thy name, 求你以你的名救我
I mourn in my complaint and make a noise. 我哀歎不安、發聲唉嘆
Keep not thou silence O God. (83:1) 神啊！求你不要靜默
Hold not thy peace and be not still O God. 神啊！求你不要閉口，也不要不作聲
O Lord do I put my trust in thee. (71:1) 主啊！我投靠你
Let me never be put to confusion. 求你叫我永不羞愧
Deliver me in thy righteousness cause me to escape incline thy ear unto me. (71:2)
求你憑你的公義搭救我、側耳聽我
Be thou my strong habitation. (71:3) 求你作我堅固的住所
Where onto I may continually resort. 我常住的磐石
Save me 拯救我
Deliver me out of the wicked of the unrighteous and cruel man. (71:4)
求你救我脫離惡人的手，脫離不義和殘暴之人的手
For thou art my hope. (71:5) 你是我的盼望

Thou art my trust from my youth, 從我年幼時，祢便是我的倚靠
Great is the Lord. (48:1) 神本為大
And greatly to be praised in the city of our God, 在我們神的城中
In the mountain of his holiness. 在祂的聖山上，該受大讚美
Beautiful for situation, (48:2) 在北面居高華美
The joy of the whole world, is mount Zion on the sides of the north. 西安山、大君王的城
the city of the great King. 為全地所喜悅
God is known in her palaces for a refuge. (48:3) 神在其宮中自顯為避難所
For lo the kings were assembled (48:4) 看哪，眾王會合
They passed by together. 一同經過
They marveled: they were troubled, and hasted away. (48:5) 他們見了這城，就驚奇喪膽、急忙逃跑
Fear took hold upon them there, (48:6) 他們在那裡被戰兢疼痛抓住
And pain, as of a woman in travail. 好像難產的婦人一樣
According to thy name, O God. (48:10) 神啊，祢受的讚美與祢的名相稱
So is thy praise unto the ends of the earth 直到地極
They right hand is full of righteousness. 祢的右手充滿了公義
Let mount Zion rejoice. (48:11) 西安山應當歡喜
For this God is our God forever. (48:14) 因為這上帝永永遠遠為我們的上帝
He will be our guide even unto death. 祂必作我們的引路，直到死時
Praise ye the Lord. (150:1) 你們要讚美主
Praise god in his sanctuary. 在神的聖所讚美祂
Praise him in the firmament of his power. 在祂顯能力的穹蒼讚美祂
Praise him for his mighty acts. (150:2) 因祂大能的作為讚美祂
Praise him according to his excellent greatness. 按著祂極美的大德讚美祂
Praise him with the sound of the trumpet. (150:3) 要用角聲讚美祂
Praise him with the psaltery and harp. 用鼓瑟彈琴讚美祂
Praise him with the timbrel and dance. (150:4) 擊鼓跳舞讚美祂
Praise him with stringed instruments and organs. 用絲絃的樂器和管的聲音讚美祂
Praise him upon the loud/high sounding cymbals. (150:5) 用大響的銚、高聲的鉦讚美祂
Praise him for his mighty acts. 讚美祂大能的作為
Praise him according to his excellent greatness. 讚美祂極美的大德
Praise ye the Lord. 讚美上主
Let everything that hath breath praise the Lord. (150:6) 凡有氣息的，都要讚美主

(歌詞整理 李陳福)

〈陽關三疊〉、〈水調歌頭〉 / 嚴福榮

應台北室內合唱之委託，〈陽關三疊〉、〈水調歌頭〉完成於2006年10月，〈陽關三疊〉的構想，主要是來自於王維詩中「三疊」之意，將全曲主體結構劃分為三個部分。在曲中每個部分內部皆以相同的旋律材料為基礎，並試圖通過織體的轉換與變化，來塑造出唐宋殘酷徵兵制度下，人民面對家人生離死別的情懷。

〈水調歌頭〉則是根據蘇軾詞中之意境，進行段落形式的鋪陳。曲中最大特色是鋼琴部分，試圖通過非常規演奏方式來取得一些新穎的音色效果；合唱部分則嘗試以常規演唱、呼喊聲、仿京劇韻白、吟誦式的旁白、快速的滑唱等不同形式的表現方式來展現。（樂曲解說：嚴福榮）（本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助）

〈陽關三疊〉

渭城朝雨邑輕塵，客舍青青柳色新。
勸君更盡一杯酒，西出陽關無故人！

〈水調歌頭〉

明月幾時有，把酒問青天？
不知天上宮闕，今夕是何年。
我欲乘風歸去，唯恐瓊樓玉宇，高處不勝寒。
不應有恨，何事長向別時圓？
人有悲歡離合，月有陰晴圓缺，此事古難全。
但願人長久，千里共嬋娟。

《軌跡》 / 陳瓊瑜 The Path

《軌跡》(The Path)的歌詞內容取材自聖經中的詩篇與耶利米書之部分章節。全曲共分為兩個樂章。人在這世上所行走過的道路，不會一直都是平坦的時候，自以為是筆直的大路，熱切追求虛浮的，卻是無知；走過坎坷曲折的泥濘，在曠野荒地裡漂流，當心中產生痛苦與懼怕的時候，只要堅持相信，就能夠投靠在溫暖的翅膀蔭下，等待著生命之光的到來，這就是我在此曲中所想要表達的心情。（樂曲解說：陳瓊瑜）（本作品由財團法人國家文化藝術基金會贊助）

第一樂章 Movement I

I will teach them. (耶和華說)我要讓他們知道
This time I will teach them my power and might. 就是這一次讓他們知道我的手和我的能力
Then they will know that my name is the Lord. 他們就知道我的名是耶和華了
To you, O Lord, I lift up my soul; in you I trust. O my God. 詩，我的神阿，我向來倚靠你
Hear my cry for mercy as I call to you for help. 我呼求你求你垂聽我懇求的聲音
As I lift up my hands toward your most Holy Place. 向你至聖所舉手的時候
O my God, I cry out by day, but you do not answer, by night, and am not silent.
我的神阿，我白日呼求，你不應允；夜間呼求，並不住聲
How long, O Lord? Will you forget me forever? 耶和華阿，你要忘記我到幾時呢？要到永遠嗎？
How long will you hide your face from me? 詩掩面不顧我要到幾時呢？
How long must I wrestle with my thoughts and every day have sorrow in my heart?
我心裡籌算，終日愁苦要到幾時呢？
How long will my enemy triumph over me? 我的仇敵升高壓制我要到幾時呢？

第二樂章 Movement II

I will sing to the Lord, for he has been good to me. 我要向耶和華唱歌，因祂用厚恩待我
O Lord, our Lord, 耶和華我們的主阿
how majestic is your name in all the earth! 詩的名在全地何其美
You have set your glory above the heaven. 詩將你的榮耀彰顯於天
I will praise you, O Lord, with all my heart; 我要一心稱謝耶和華
I will tell of all your wonders. 我要傳揚你一切奇妙的作為
I will be glad and rejoice in you; 我要因你歡喜快樂
I will sing praise to your name, O Most High. 至高者阿，我要歌頌你的名

參與製作人員

參與製作人員

台北室內合唱團／Taipei Chamber Singers

電話：(02) 27764089

傳真：(02) 27764090

E-mail：singers.tcs@msa.hinet.net

<http://www.taipeichambersingers.org.tw>

地址：台北市敦化南路一段159號3樓

指揮 陳雲紅 藝術總監 方素貞

顧問 洪秀柱 陳何家 行政總監 房樹孝

團務經理 鄭逸伸

專案行政 林秉芸

助理指揮 陳姪潔 彭孟賢 鄭逸伸

執行主編／鄭逸伸

美術設計／杜維 楊德全

執行編輯／李映 林秉芸

樂曲解說／李子聰 陳瓊君 陳瓊瑜 鍾耀光 嚴福榮（按姓氏筆劃排列）

歌詞翻譯／李陳福

宣傳統籌／林秉芸

宣傳執行／吳虹儀

女高音／

方素貞 王雅政 高子棋 陳品穎 麥皓婷 傅子嫣 彭孟賢 鄭以心 林珊慧

女中音／

林良蓉 李佳霖 馬韻珊 張佳華 曾亭嘉 楊欣樺 陳姪潔 李傲梅 李 映

男高音／

高端禾 曾吉弘 葉曦文 巫順智 曾加恩

男低音／

黃國展 鄭有席 鄭逸伸 李政國 邱垂仁 鄭富

感謝

(按姓氏筆劃順序)

申學庸

何新發

翁佳芬

陳何家

陳琇玲

楊忠衡

潘皇龍

潘仲良

中國輸出入銀行

中國石油股份有限公司

玉山銀行

台灣合唱音樂中心

欣欣天然氣股份有限公司

俊來金屬股份有限公司

國際現代音樂協會台灣總會



2007世界之窗系列（二）－「自然之聲」

加拿大、澳洲現代合唱經典

繼「當代美洲篇」後最新力作

精選R. Murray Schafer、Telfer Nancy、Stephen Leek、Imant Raminsh等名家作品

與我們一同感受加拿大、澳洲大自然的原始魅力

06/19員林演藝廳

06/20豐原演藝廳

08/07台北新舞臺

一樣室內，多樣體驗

卡拉OK班

每週三、四下午14:00-16:00，晚上19:00-21:00

害怕拿麥克風嗎？名師指導，打造金曲歌王歌后

台北室內婦女合唱團

每週一下午 14:00-16:00

仕女專屬，享受休憩心靈的午後

「土地之戀」－張炫文合唱精選輯 全國首賣

張炫文合唱作品精華呈現，收錄〈土地之戀〉、〈草仔枝〉、〈叫做台灣的搖籃〉、〈風吹〉…等十餘首經典合唱作品
指揮名家陳雲紅雋永詮釋 頂尖室內合唱團完美聲響
教學示範 聆賞典藏首選錄音

開發出口市場，我們與您同行

前進中東



中東地區自古就是歐、亞、非洲陸路交通之樞紐，也是東西文化的交會點，四周由地中海、黑海、裡海、阿拉伯海，與紅海圍繞，因此素有「三洲通衢，五海橋樑」之稱。

幼發拉底河與底格里斯河流經其間，兩河流域形成的肥沃月彎蘊育了人類最早的蘇美文明與巴比倫古文明；也是希伯來文明、腓尼基文明、特洛伊文明的發源地，曾經是璀璨的國度，境內至今仍有許多古蹟被聯合國列為人類的文化遺產。

在政治上，巴比倫帝國、亞述帝國、波斯帝國、阿拉伯帝國、塞爾柱土耳其帝國、鄂圖曼土耳其帝國，均曾在此地建國，前後輝映長達數千年之久；此一地區也是基督教、回教與猶太教的發源地，耶路撒冷、伯利恆、麥加與麥地那，每年吸引世界各地的虔誠教徒遠道跋涉來此朝聖。

本區域面積達636萬平方公里，人口雖不到3億，但戰略地位極為重要，並且擁有豐富的石油資源（約佔全球蘊藏量的三分之二），是世界最重要的原油出口地區。隨著原油的出口而增加的外匯收入，使得此一地區購買力大增。

讓中國輸出入銀行協助您開發這個有潛力的市場！

中國輸出入銀行

The Export-Import Bank of the Republic of China

中東貸款

請洽 台北 (02) 2321-8284 · 2392-5235 · 2723-5001 · 2723-5071

台中 (04) 2322-6807 高雄 (07) 224-1927



我們，在最遠的地方等你

從最高的一站，到最遠的地方

六十年來的每一站每一天，都寫滿中油與你

在地相逢，彼此加油的點點滴滴

在我們的服務信念裡

每一顆中油人的心都知道

你的需要在那裡，我們的服務就到那裡

中油六十，讓你我的相逢更踏實

在你最需要的地方，為你加油



船長 王大主

站員 呂春守